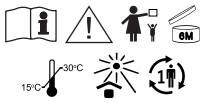


Intensive moisturizing eye drops

Čeština
Deutsch
Ελληνικά
English
Español
Français

Italiano
Magyar
Nederlands
Polski
Português
Slovenčina
Svenska

Composition 2.0% trehalose, 0.25% hyaluronan in sterile isotonic, low-phosphate-buffered solution.



Finnsusp Oy
Pääskyläntie 5
FI-21240 Lilla, Finland
www.finnsusp.fi

0537 2514-30
10/2020

STERILE A MD

Latest revision: 09/2019

Čeština
Popis přípravku a k čemu jej určén Jedná se o intenzivní živčující oční kapky určené k úlevě od středně závažných a závažných příznaků suchých očí. Oční kapky bez konzervativů vytvořují v citlivých očích a lidem s kontaktními čočkami. Kombinovaný účinek trehalózy a hyaluronanu účinně poskytuje hydrataci, mazání a stabilizaci slzného filmu a chrání oči před vysoušením a poškozením buněk. Pravidelné používání ulevuje od příznaků suchých očí – svědění, pálení a pocitu cizího tělesa v očích – způsobených podměnkami životního prostředí, jako jsou suchý vzduch, vřítí, kouř, znečištění vzduchu, nadměrné světlo, práce u počítače nebo oční chirurgický zákrok a používání kontaktních čoček. Intenzivní živčující oční kapky jsou vhodné pro dlouhodobé a časté používání. Jedná se o zdravotnický prostředek vinný vlny a výrobný ve Finsku.

Návod k použití
Před prvním použitím si vyčistěte, jak si lahvičku zachzést. Aplikujte do očí 1–2 kapky 1–3krát denně, dle potřeby. Pokud lahvičku otevřete poprvé, odejměte z ní těsnění. Odstraňte

víčko, abyšte mohli lahvičku pouštít, a potom jej ihned vrátíte zpátky, lahvičku mačkajte pouze, je-li vrcholom dotit. Živčující kapky můžete použít během nošení kontaktních čoček.

Preventivní opatření a upozornění • Nepoužívejte, pokud jste citliví na kteroukoliv složku tohoto přípravku. • Nepoužívejte, pokud je lahvička poškozená. • Každou lahvičku by měl používat pouze jeden uživatel. • Vrcholom lahvičky se nedotýkejte očí ani kontaktních čoček. Nedotýkejte se vrcholu lahvičky prsty. • Lahvičku nemačkajte, když je nasazené víčko. • Spotřebujte do 6 měsíců od otevření lahvičky a do vypsní data spotřeby. • Bezprostředně po aplikaci může dočasně dojít k mírné rozostřenému vidění. Je proto vhodné počkat několik vteřin, než budete pokračovat v činnosti, která vyžaduje ostré vidění. • S aplikací jakéhokoli jiného očního přípravku vyčkejte alespoň 10–15 minut. • Uchovávejte mimo dosah a dohled dětí. • Skladujte při teplotě 15–30 °C, chraňte před přímým slunečním zářením a mrazem. • Lahvičku zlikvidujte předepsaným způsobem.

Složení
2,0 % trehalóza, 0,25 % kyselina hyaluronová ve sterilním izotonickém roztoku nízkofofosátového pH. Neobsahuje žádné látky živočišného původu.

Deutsch
Worum handelt es sich und wofür ist es gedacht? Dies ist ein intensiver Feuchtigkeitspender, der moderate und schwerwiegende Symptome trockener Augen lindert. Diese Augentropfen sind frei von Konservierungsstoffen und damit auch für empfindliche Hauttypen und Kontaktlinienträger geeignet. Das Zusammenwirken von Trehalose und Hyaluronsäure wirkt feuchtigkeitsspendend und wasserbindend, stabilisiert den Tränenfilm und schützt das Auge vor dem Austrocknen sowie vor Zellschädigung. Eine regelmäßige Anwendung lindert die Symptome, die bei trockenen Augen auftreten – Jucken, Brennen und das Gefühl fremder Objekte im Auge – die von Bedingungen in Ihrem Umfeld wie trockene Luft, Wind, Rauch, Luftverschmutzung, intensive Lichteinwirkung, Arbeit am Bildschirm, aber auch Operationen am Auge und Kontaktlinsen verursacht werden können. Die intensiven feuchtigkeitsspendenden Augentropfen eignen sich für häufige Anwendung über lange Zeiträume. Dies ist ein medizinisches Gerät, entwickelt und hergestellt in Finnland.

Gebrauchsanweisung
Üben Sie die Handhabung der Flasche vor dem ersten Gebrauch. Tragen Sie

nach Bedarf 1 bis 3 Mal täglich 1 bis 2 Tropfen auf die Augen auf. Entfernen Sie die Versiegelung von der Kappe, wenn Sie die Flasche zum ersten Mal öffnen. Entfernen Sie den Deckel vor der Anwendung und setzen Sie ihn nach dem Gebrauch sofort wieder auf. Drücken Sie die Flasche nur mit der Spitze nach unten zusammen. Sie können feuchtigkeitsspendende Tropfen auch anwenden, während Sie Kontaktlinsen tragen.

Vorsichtsmaßnahmen und Warnungen
• Nicht anwenden wenn Sie allergisch gegen einen der Inhaltsstoffe sind. • Keine beschädigte Flasche verwenden. • Jede Flasche sollte nur von einer Person verwendet werden. • Vermeiden Sie die Berührung der Flaschen Spitze mit dem Auge und den Kontaktlinsen. Die Spitze der Flasche nicht mit den Fingern berühren. • Drücken Sie die Flasche nicht bei aufgesetzter Kappe zusammen. • Innerhalb von 6 Monaten nach dem Öffnen und bis zum Verfallsdatum verwenden. • Unmittelbar nach der Anwendung kann die Sicht leicht verschwimmen. Es wird daher empfohlen, vor der Wiederaufnahme von Aktivitäten, die klare Sicht erfordern, einige Sekunden zu warten. • Bei zusätzlicher Anwendung anderer Augenmedikamente sollte zwischen den Anwendungen ein Zeitraum von 10–15 Minuten liegen. • Halten Sie das Produkt von Kindern fern. • Bei 15–30°C lagern, die Flasche vor Frost und direkter Sonneneinstrahlung schützen. • Die leere Flasche ordnungsgemäß entsorgen.

Inhaltsstoffe
2,0% Trehalose, 0,25% Hyaluron in steriler isotonicer, niedrig-phosphatgepufferter Lösung. Enthält keine Produkte tierischen Ursprungs.

Ελληνικά
Τι είναι και ποια ή χρήση του; Αποτελεί προϊόν εντατικής ενυδάτωσης και προοιεία για την ανακούφιση μέτρων και σοβαρών συμπτωμάτων ξηροφθαλμίας. Οι χωρίς συντηρητικά οφθαλμικές σταγόνες είναι κατάλληλες επίσης για αναίσθητα μάτια και μπορούν να χρησιμοποιηθούν από χρήστες φακών επαφής. Η συνδυασμένη δράση τρεχαλόζης και υαλουρονικής παρέχει ενυδάτωση, λιπαρότητα και σταθεροποίηση της δομικής μεμβράνης και προστατεύει τα μάτια από την ξήρανση και την καταρρακτική κατάσταση. Η τακτική χρήση ανακουφίζει από τα συμπτώματα της ξηροφθαλμίας - φαγούρα, κνίση και αιθάλη λόγω οίδημας στα μάτια - που προκαλούνται από περιβαλλοντικούς παράγοντες όπως ο ήλιος, ο άνεμος, ο καπνός, η ατμοσφαιρική ρύπανση, το υπερβολικό

κόψος ή εργασία στον υπολογιστή ή η οφθαλμική χειρουργική και η χρήση φακών επαφής. Οι οφθαλμικές σταγόνες εντατικής ενυδάτωσης είναι κατάλληλες για παρατεταμένη και συχνή χρήση. Αποτελούν ιατρικό προϊόν που έχει αναπτυχθεί και κατασκευαστεί στη Φινλανδία.

Οδηγίες χρήσης
Εφαρμόστε στη χρήση της φιάλης πριν το χρησιμοποιήσετε πρώτη φορά. Βάλτε 1–2 σταγόνες μέσα στα μάτια 1–3 φορές την ημέρα, όπως απαιτείται. Αφαιρέστε το σφράγισμα του καπάκιού όταν ανοίγετε τη φιάλη για πρώτη φορά. Αφαιρέστε το καπάκι για να βγάλετε τις σταγόνες, και τοποθετήστε το στη θέση του αμέσως μετά τη χρήση. Πιέστε τη φιάλη μόνο όταν το άκρο βρίσκεται στην κάτω θέση. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις σταγόνες εντατικής κατά τη χρήση φακών επαφής.

Προφυλάξεις και προειδοποιήσεις
• Μην το χρησιμοποιείτε εάν υπάρχει ευαισθησία σε οποιοδήποτε συστατικό. • Μην το χρησιμοποιείτε εάν η φιάλη είναι κατατεταμένη. • Κάθε φιάλη πρέπει να χρησιμοποιείται από ένα άτομο μόνον. • Μην αγνίζετε το μάτι ή τους φακούς επαφής με το άκρο της φιάλης. Μην αγνίζετε το άκρο της φιάλης με τα δάκτυλα. • Μην πιέζετε τη φιάλη ενόσω υπάρχει πόνος το καπάκι. • Χρησιμοποιήστε το προϊόν εντός 2 6 μηνών από το άνοιγμα της φιάλης και πριν από την ημερομηνία λήξης. • Πιθανόν να έχετε μια παροδική θόλωση στην όραση αμέσως μετά τη χρήση. Επομένως, συνιστάται να περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα πριν συνεχίσετε οποιαδήποτε δραστηριότητα που απαιτεί καθαρή όραση. • Αφαιρέστε να περσούν τουλάχιστον 10–15 λεπτά πριν χρησιμοποιήσετε άλλο οφθαλμικό σκεύασμα. • Φυλάξτε το μακριά από τα παιδιά. • Αποθηκεύστε το σε θερμοκρασία 15–30 °C, προστατευμένο από άμεση ηλιακή ακτινοβολία και παγετό. • Απορρίψτε βιόθωτα την άδεια φιάλη.

Σύνθεση
Τρεχαλόζη 2,0%, υαλουρονόνη 0,25% σε αποστερωμένο ιστονικό ρυθμιστικό διάλυμα χαμηλής συγκέντρωσης φωσφορικών. Δεν περιέχει υλικά ζωικής προέλευσης.

English
What is it and what it is intended for This is an intensive moisturizing eye drop intended to relieve moderate and severe dry eye symptoms. The preservative free eye drops suit also sensitive eyes and contact lens users. The combined action of trehalose and hyaluronan provides hydration, lubrication and stabilization of the tear film,

protecting the eye from drying and cell damage. Regular use relieves dry eye symptoms – Itching, burning and foreign body sensation in the eyes – caused by environmental factors such as dry air, wind, smoke, air pollution, excessive light, visual display work or contact surgery and contact lens wear. The intensive moisturizing eye drops suit long-term and frequent use. This is a medical device developed and manufactured in Finland.

Instructions for use
Practise handling of the bottle before the first application. Apply 1–2 drops in the eyes 1–3 times daily, as needed. Remove the seal of the cap when opening the bottle for the first time. Remove the cap for application and put it immediately back on after use. Squeeze the bottle only in tip down position. You can use moisturizing drops during contact lens wear.

Precautions and warnings
• Do not use if you are sensitive to any of the ingredients. • Do not use if the bottle is damaged. • Each bottle should be used by one user only. • Do not touch the eye or contact lens with the tip of the bottle. Do not touch the tip of the bottle with fingers. • Do not squeeze the bottle with the cap on. • Do not use after the expiry date or after discard date (6 months from opening). • Mild temporary blurring of vision may be experienced immediately after application. It is therefore advisable to wait a few seconds before continuing any activity that requires clear vision. • Leave at least 10–15 minutes between applications of any other ophthalmic preparation. • Keep out of the reach and sight of children. • Store at 15–30 °C, protect from direct sunshine and freezing. • Discard the empty bottle appropriately.

Composition
2.0% trehalose, 0.25% hyaluronan in sterile isotonic, low-phosphate-buffered solution. No materials of animal origin.

Εσπαόλ
Qué es y para que se utiliza Este colirio es un humectante intensivo diseñado para aliviar los síntomas moderados y graves derivados de la sequedad ocular. El colirio no contiene conservante y también resulta adecuado para personas con ojos sensibles y personas que utilizan lentes de contacto. La acción combinada de la trehalosa y del ácido hialurónico proporciona hidratación, lubricación y estabilización de la película lagrimal a fin de proteger el ojo de la sequedad y los daños celulares. Su uso regular alivia los síntomas derivados de la sequedad ocular, como el picor, la quemazón y la sensación

de cuerpo extraño en el ojo, que son provocados por elementos ambientales, les tales como el aire seco, el viento, el humo, la contaminación ambiental, la iluminación excesiva, el trabajo con pantallas de visualización de datos, la cirugía ocular y el uso de lentes de contacto. Este colirio humectante intensivo es adecuado para un uso prolongado y frecuente. Se trata de un producto sanitario desarrollado y fabricado en Finlandia.

Instrucciones de uso
Practique el manejo del frasco antes de la primera aplicación. Dependiendo de sus necesidades, aplique 1 a 2 gotas en los ojos de 1 a 3 veces al día. Retire el precinto del tapón al abrir el frasco por primera vez. Retire el tapón para la aplicación y vuelva a colocarlo inmediatamente después de esta. Apriete el cuerpo del frasco únicamente cuando la punta del dispensador se encuentre hacia abajo. Puedes utilizar el colirio humectante mientras laves y puestas las lentes de contacto.

Precauciones y advertencias
• No utilice este producto si tiene sensibilidad a cualquiera de sus componentes. • No utilizar si el frasco está dañado. • Cada frasco debe ser utilizado por un único usuario. • No toque el ojo o la lente de contacto con la punta del frasco. No toque la punta del frasco con los dedos. • No apriete el frasco con el tapón puesto. • Utilice el producto dentro de los 6 meses siguientes a la apertura del frasco y hasta la fecha de caducidad. • Es posible experimentar visión borrosa leve y temporal inmediatamente después de la aplicación. Por ello, se aconseja esperar algunos segundos antes de continuar con cualquier actividad que requiera de una visión nítida. • Deje un margen de 10–15 minutos entre la aplicación de este producto y la de cualquier otro preparado oftálmico. • Mantener fuera del alcance y de la vista de los niños. • Conservar a 15–30 °C protegido de la luz directa del sol y de la congelación. • Deseche el frasco vacío adecuadamente.

Composició
Trehalosa 2,0% y ácido hialurónico 0,25% en solución salina isotónica, tamponada, baja en fosfatos, estéril. No contiene productos de origen animal.

Frànçais
Qu'est-ce que c'est et à quoi est-il destiné? Il s'agit d'un collyre hydratant intense destiné à soulager les symptômes modérés et sévères de sécheresse oculaire. Les gouttes ophtalmiques sans conservateur conviennent également aux yeux sensibles et aux utilisateurs de lentilles de contact. L'action com-

binée du tréhalose et de l'acide hyaluronique assure l'hydratation, la lubrification et la stabilisation du film lacrymal, protégeant ainsi l'œil contre le dessèchement et les dommages cellulaires. L'utilisation régulière soulage les symptômes de sécheresse oculaire - démangeaisons, brûlures et sensation de corps étranger dans les yeux - causés par des facteurs environnementaux tels que l'air sec, le vent, la fumée, la pollution de l'air, la lumière excessive, le travail visuel d'affichage ou la chirurgie oculaire et l'utilisation des lentilles de contact. Les gouttes hydratantes intensives pour les yeux conviennent à une utilisation fréquente et prolongée. Il s'agit d'un dispositif médical développé et fabriqué en Finlande.

Mode d'emploi
S'entraîner à manipuler le flacon avant la première application. Appliquez 1 à 2 gouttes 1 à 3 fois par jour dans les yeux selon les besoins. Lors de la première ouverture du flacon, retirez l'élément d'étanchéité du bouchon. Retirez le capuchon pour l'application et le remettez en place immédiatement après utilisation. Appuyez sur le flacon uniquement lorsque la pointe est dirigée vers les yeux. Vous pouvez utiliser des gouttes hydratantes lorsque vous portez des lentilles de contact.

Precautions et avertissements
• Ne pas utiliser si sensible à l'un des ingrédients. • Ne pas utiliser si le flacon est endommagé. • Chaque flacon doit être réservé à un seul utilisateur. • Ne pas toucher l'œil ou la lentille de contact avec l'embout du flacon. Ne pas toucher l'embout du flacon avec les doigts. • Ne pas presser le flacon lorsque le bouchon est en place. • Utiliser dans les 6 mois suivant l'ouverture et avant la date d'expiration. • De légers troubles temporaires de la vision peuvent survenir immédiatement après l'application. Il est donc recommandé d'attendre quelques secondes avant de poursuivre toute activité nécessitant une vision claire. • Attendre au moins 10 à 15 minutes avant d'appliquer toute autre préparation ophtalmique. • Conserving hors de la portée et de la vue des enfants. • Conserver à 15–30 °C, à l'abri des rayons directs du soleil et du gel. • Jeter le flacon vide de manière appropriée.

Composició
2,0 % de trehalosa, 0,25 % d'acide hialurònic en una solució salina isotònica, tampònada i sense conservants. No conté ingredients d'origen animal.

**Jaakkoo-Taara Oy**

Ruissalontie 4
FI-20200 Turku, Finland
Tel. +358 20 791 7600
E-mail: repro.jt@jt.fi
www.jt.fi

Colours are referential. NOTE! We will charge changes
that are against manuscript.

Please add changes
as clearly as possible. JT is not responsible of
mistakes in approved proof.

JT Job No.: 384224 **Font size:** 5...8
Item No.: 2514-3
Drawn Up: Merja Seppälä **Colors:** Black
Date: 2020-10-29/13:06:20 Diecut
Client: PIILOSET BY FINNSUSP OY
Pharmacode:
Dimensions (mm): 210 x 148
Folded (W x L mm): 28 x 148
Drawing:
Material: -

Fonts: ArialMT
Calibri
Calibri-Bold
OpenSans-Bold

Approved for printing / Date